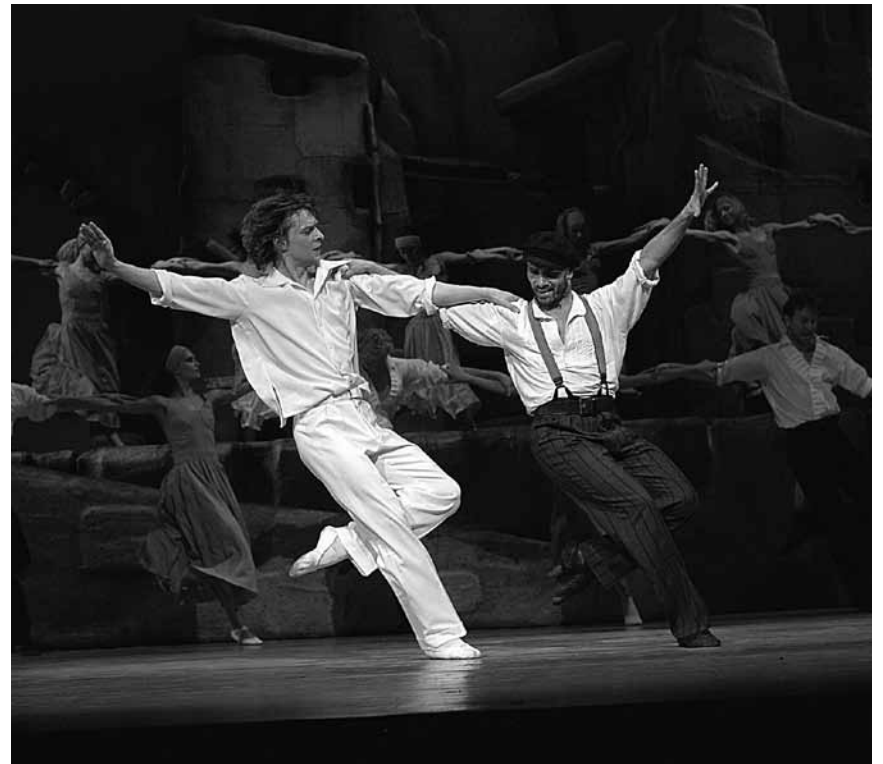


WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.

WAT
ASS
LASS?

En hommage à Mikis Theodorákis, deux représentations du ballet « Zorba le Grec » auront lieu dans l'amphithéâtre en plein air de Wiltz, les 26 et 27 juin à 20h45.

FR, 26.6.

KONFERENZ

Un regard sur le travail artistique d'August Sander, par Christian Mosar, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96-45 70.

Gehirn, Musik und Evolution, Vortrag von Dr. Eckart Altenmüller, amphithéâtre du centre hospitalier, *Luxembourg*, 19h.

MUSEK

Cathy Krier & Friends, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Grund Club Songwriters' Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

Madama Butterfly, opéra de Giacomo Puccini, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

The Juke Joints, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

Orchestre national de Lorraine, musiques de films célèbres, accompagnées par des projections interactives du collectif Paradigme, place de la République, *Metz (F)*, 22h15.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 18h. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

Die kleine Chocolaterie, Collage nach Motiven des verfilmten Romans „Chocolat“, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mam Hoppen Théid a Marc Schmit, Comedy, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die Mausefalle, Krimistück von Agatha Christie, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Antoine Morin et Pitt Simon, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Frühlingsgefühle, Comedy mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h + 23h. Tél. 0049 681 58 38 16.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Die Torte **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Besser Familien **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Fasandræberne **p. 16**

WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.

KONTERBONT

Fair Fashion, Fachmesse für nachhaltige Textilien, Al Seeërei, Diekirch, 8h - 18h30.
fairfashion@fairtrade.eu

IACDET2, performance de Tania Mouraud, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Scène libre, avec Jean-Paul Bissieux, Éliane Charabot, Pascal Durante & Andrea N, Eurydice, Alain Holtgen, Cyril Merlin, Charles Suberville, Émilie Stein et autres, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. reservation@theatre10.lu

SA, 27.6.

JUNIOR

Der Sandengel, Lesung mit Lizzy Hollatko, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 10h - 12h.

Tic Tac, parade d'enfants et d'adolescents, départ place d'Armes, Luxembourg, 15h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Joachim Oehm, œuvres de Bach, Couperin et Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h. ANNULÉ !

Alexandros Kallifatidis + Myal, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines, 18h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Percussion Under Construction, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Othello Reloaded - The Moor of Venice, Rockspektakel von Gerhard Weber, Halle 6 der Bobinet-Hallen, Trier (D), 19h30.

Aashenayi Canticum Novum, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Cowell, Dorman, Tomasi et Turner, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Récital d'accordéon, par Bogdan Nesterenko, œuvres de Bach, Vivaldi, Scarlatti, Boëllmann, Kholminov et Derbenko, église protestante, Luxembourg, 20h.

Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

The Jokers, Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

End-of-season party, avec Model 500, Mouse on Mars, Octave One, KrausFink Percussion et Viki Gómez, foyer de la Philharmonie, Luxembourg, 22h. Tél. 26 32 26 32.

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 18h. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

Play Loud, von Falk Richter, Studio des Theaters, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Substanz 15, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Blush (2009), par la Gallim Dance Company, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Die bitteren Tränen der Petra von Kant, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Antoine Morin et Pitt

Simon, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

Pôle Impro Luxembourg, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h30.

Mitch-Match Impro, Luxembourg vs Italie, Salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf), Luxembourg, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Zorba le grec, ballet en deux actes, musique de Mikis Theodorakis, chorégraphie de Lorca Massine, théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

KONTERBONT

Fair Fashion, Fachmesse für nachhaltige Textilien, Al Seeërei, Diekirch, 9h - 18h.
fairfashion@fairtrade.eu

Mam Vëlo an de Gaart vun der Kooperativer Terra, Rendez-vous beim Schloss, Mamer, 9h30 - 12h30. Tél. 38 05 82.

Visite guidée spéciale du haut fourneau, avec Guy Bock, rendez-vous au bâtiment « Massenoire » (avenue du Rock'n'Roll), Belval, 10h (L). www.fonds-belval.lu

Portes ouvertes, Philharmonie, Luxembourg, 11h - 17h. Tél. 26 32 26 32.

Bat-Night, Virtrag mat Quiz fir déi Kleng (17h30), Virtrag mat Fotoe fir Grouss a Kleng (20h), Flantermäis gesinn an héieren (22h30), Rendez-vous (mat enger Täscheluucht) bei der Kierch, Lasauvage, 17h30.

11e Nuit des légendes, bar, grill, musique, théâtre de rue, à partir de 20h contes, théâtre, magie, jonglage de feu et acrobatie, tout le village, Esch-sur-Sûre, 18h.

SO, 28.6.

JUNIOR

Routkäppchen, erzielt vun der Annick Sinner, place Dr Fernand Kons, Remich, 14h30.

MUSEK

Notos Klavierquartett, Werke von Suk, Martinu und Dvorák, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach (D), 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage 2015.

Mannijo Trio, parc, Mertert, 11h.

Luxembourg Sinfonietta, sous la direction de Marcel Wengler, œuvres de Christen, Even, Fritz et Neuen, salle de musique Arca (17, rue Atert), Bertrange, 11h.

Sascha Ley & Laurent Payfert, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

David Krakauer, galerie 2 du Centre Pompidou, Metz (F), 15h.

Childrenchoir Helvetia, café Ancien Cinéma, Vianden, 16h. Tél. 26 87 45 32.

Les chœurs : rendez-vous du conservatoire à rayonnement régional de Metz métropole, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

New York Ska Jazz Ensemble, ferme de la Madelonne, Sterpigny (B), 16h. Tél. 0032 80 51 77 69.

Récital d'accordéon, par Bogdan Nesterenko, œuvres de Bach, Vivaldi, Scarlatti, Boëllmann, Kholminov et Derbenko, église du Sacré-Cœur, Luxembourg, 19h.

Othello Reloaded - The Moor of Venice, Rockspektakel von Gerhard Weber, Halle 6 der Bobinet-Hallen, Trier (D), 19h30.



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Dönschden
30.06.2015
16:00 - 17:00

Jugendinfo

Jugendheiser mam Label

Am Kader vun de Jugendemissiounen Graffiti

EVENT



THEATER

Knisterne Grissini-Momente

Anina Valle Thiele

Mit „Die Torte“, der letzten Produktion dieser Spielzeit im Kasemattentheater, erkunden drei Schauspieler sowohl ihre eigenen Grenzen wie auch die der Bühne. Ein kreatives Experiment ...

Es sind lautlose Szenen, die den Blick des Betrachters ganz auf die Mimik der Schauspieler lenken, aber im Nu umschlagen in stürmische, leidenschaftliche Aktion, in die man wie in einen Strudel hineingezogen wird. Ein junges Paar feiert im Restaurant seine langjährige Beziehung, aber kennen die beiden sich überhaupt? Haben sie sich je getroffen, oder leben sie am Ende zwar miteinander, aber doch aneinander vorbei?

„Die Torte“ ist eine Collage, basierend auf Texten von Ionesco, Campbell und Tucholsky, und am Ende doch ein Schauspieler-Stück. Es ist als „work in progress entstanden“, erklärt Thierry Mousset, der zumindest teilweise Regisseur ist, diese Rolle jedoch weit von sich weist. Denn die Aneinanderreihung szenischer Situationen ist für die Schauspieler ein Selbst-Experiment. Der „Spaßfaktor“ spiele eine große Rolle, sind sich die drei, die Luxemburger Eugénie Anselin und Thierry Mousset und der Schweizer Jonas Götzinger, einig. So sind die Szenen in stetigem Ausprobieren entstanden und haben

sich in den letzten Wochen beständig fortentwickelt. Ein humoristisches Moment werde aufgenommen und weitergesponnen. In welche Richtung es dabei geht, entscheiden die Schauspieler aus der Situation heraus. Wie an einem „cadavre exquis“ haben sie so in kreativem Brainstorming ein Stück gesponnen und schaffen (Schein-)Wahrheiten, die sich als Farce entlarven - Seifenblasen gleich, die durch Pusten entstehen und sogleich wieder zerplatzen.

Anselin und Götzinger sind Absolventen der Zürcher Hochschule der Künste. „Die Torte“ inszenierten sie bereits in einer Fassung von 28 Minuten im letzten Jahr beim Zürcher Theater-Festival „Theater in allen Räumen“, bei dem 80 Produktionen, von 5 Minuten bis zu einer halben Stunde Dauer, zu sehen waren.

Freilich funktioniert die Sache nicht ganz ohne Struktur. So ist der Raum ein Fixpunkt, und es gibt einen Tisch und eine Torte als Bezugspunkte für die Zuschauer. Die Speisen eines Dinners geben den Rhythmus vor, untermalt einmal von sanfter Jazz-Musik, dann stürmisch von Vivaldi. Das Paar Anselin und Götzinger spielt mit den Erwartungen der Zuschauer - ohne selbst genau zu wissen, wo es hingeht.

So tauschen sie scheinbar zusammenhanglose Gedanken aus. Da ist die Rede von Solo-Synchron-Schwimmen, Tomatenpreisen im Supermarkt, von der Feststellung, dass Geburtstage feiern alt macht, oder von einem Fußballspiel-Weltrekord in Madagaskar. Und sie jonglieren gekonnt mit der Sprache wie mit Bällen und drehen sich gegenseitig das Wort im Munde herum. „Sein oder nicht sein?“ - „Das ist ja Shakespeare!“ - „Ich mag kein Bier!“ So fliegen einem die surrealen Text-Fragmente saugend um die Ohren und werden ad absurdum geführt. Bei dem Tête-à-Tête wird das Knabbern an Grissini-Gebäck zum Statement, kann das Tempo, in dem man die Stäbchen an- und abknabbert - mal lasziv, mal gefräßig -, schnell zu einer Aussage über Leidenschaft, Langeweile oder Hass werden. Und es wird klar: Es ist ein stetiges Kräfte-Ausloten zwischen Mann und Frau, wie zugleich zwischen zwei ebenbürtigen Schauspielern, die am Ende ihrer Ausbildung nach neuen Herausforderungen suchen.

Für Eugénie Anselin ist „Die Torte“ damit auch eine Art (Selbst-)findung, die Suche nach dem Weg, den sie einschlagen will. Scheitern sei hier (noch) erlaubt, nach dem Motto: „Mach Fehler, aber mach sie schnell!“ Und es ist ein Weg, sich selbst noch weiter zu entfalten, bevor es gewissermaßen

richtig losgeht - denn sei man einmal von einem großen Schauspielhaus verpflichtet worden, hänge man drin in der Mühle und werde festgelegt auf Rollen, die einem möglicherweise ein Leben lang anhaften. „Auch wenn wir das Theater damit nicht neu erfinden, so ist es doch ein ständiges Ausprobieren“, meint Jonas Götzinger. Das Gute an dem Experiment: Es muss nicht funktionieren, denn wenn etwas nicht funktioniert, ist es auch nicht schlimm!

Die Schauspieler erkunden mit dem Stück, der letzten Produktion des Kasemattentheaters in dieser Spielzeit, damit ihre eigenen Grenzen, wie auch die der Bühne. „Ich glaube nicht, dass wir absurdes Theater spielen“ meint Thierry Mousset: „Hier geht es darum, mit der Bühne zu experimentieren“. Man probiere immer wieder ins Leere hinein, und gerade dabei entstünden stetig neue Ideen. Mitunter bewegen sich die Schauspieler wie freie Radikale im Raum. Das gesamte Konzept entspricht also der Vision des Gründers des Kasemattentheaters, Tun Deutsch. Die Herausforderung besteht in der Loslösung von allen Regeln der Schauspielkunst. Dada läßt grüßen!

Am 30. Juni und 1. Juli um 20h im Kasemattentheater.

WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.

The Magnets, A-capella, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

Luxembourg Jazz Improvisation Gala, avec Pascal Schumacher & Friends, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Paolo Fresu Quintet, jazz, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 81 45.

Estro Armonico, sous la direction de Carlo Jans, œuvres de Mozart, Centre culturel Syrkus, *Roodt-sur-Syre*, 20h.

Soja, Rockhal, Club, *Esch*, 21h. www.atelier.lu

Lamb of God, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de AUSVERKAUFT!

Les chocolats du milliardaire, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Thé dansant, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tél. 58 77 1-1900

T dansant, mat Serge Tonnar a Legotrip, place Dr Fernand Kons, *Remich*, 16h.

KONTERBONT

Schwaazkréischels Dag, Rendez-vous op der Parkplaz vis-à-vis vum Schluss, *Beaufort*, 9h30. Tel. 26 72 16. 30.

Journée portes ouvertes, Heintz van Landewyck, *Ettelbruck*, 10h - 17h.

Marché du monde, avec des stands d'information, des spécialités culinaires, des boissons exotiques et de l'artisanat, place de l'Hôtel de Ville, *Dudelange*, 11h - 19h.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h (L/D/F).

Méryll Ampe, performance, jardin sud du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 14h.

Haff Réimech - Paradies aus Menschenhand, Treffpunkt am Naturschutzzentrum Biodiversum (Breicherwee), *Remerschen*, 14h - 17h. Tel. 621 20 21 98.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

De Sigfried and d'Originen vum Groussherzogtum Lëtzebuerg, Visite mat Theateranimatioun, Geschichtsmusée vun der Stad, *Luxembourg*, 15h (L). Tel. 47 96-45 70.

The Movement of People Working, performance par Phill Niblock, studio du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MO, 29.6.

KONFERENZ

The European Union as a Global Human Rights Actor, lecture by Jan Wouters, University of Luxembourg, campus Kirchberg, room B001 (4, rue Alphonse Weicker), *Luxembourg*, 17h30. Tel. 46 66 44 69 89.

Halten unsere Volksvertreter noch die Fäden in der Hand? Podiumsdiskussion mit Loïc Blondiaux, Anke Domscheit-Berg, Annegret Kramp-Karrenbauer und Jean-Claude Monod, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h.

MUSEK

Ubu Rex, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.musikfestspieleaar.de

THEATER

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Koméidistück vum Serge Tonnar, place Dr Fernand Kons, *Remich*, 19h30.

The Merchant of Venice, guest performance in English, castle, *Bourglinster*, 19h30. Tel. 47 8 95-1.

DI, 30.6.

KONFERENZ

Multilingual Theatre - 99% Cocktail, table ronde avec Natalie Bloch, Rose Quellaian, Andreas Wagner, Jill Christophe, Ian de Toffoli et Claire Thill, modération Luc Caregari, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30.



Gemütliche Lesung für Zeit-LeserInnen? Michael Kleeberg liest am 2. Juli im Cercle (auditorium Henri Beck) aus seinem gefeierten Roman „Vaterjahre“.

Des repas équilibrés - une question d'organisation, soirée pour parents avec Anne-Liss Borschette, maison relais Breedewee, *Esch*, 18h30.

Regelen a Grenzen am Ëmgang mat eise Kanner, Elterenowend mat der Olga Cardoso, Crèche Krabbelclub, *Bettembourg*, 19h30.

Lässt sich Erziehung un-religiös denken? Vortrag von Prof. Dr. Daniel Tröhler, Universität Luxemburg, Montessori-Saal, Gebäude III, *Walferdange*, 19h30. sofie.vanherzeele@uni.lu

MUSEK

Othello Reloaded - The Moor of Venice, Rockspektakel von Gerhard Weber, Halle 6 der Bobinet-Hallen, *Trier (D)*, 18h.

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Actart, œuvres de Purcell, Haendel, Bach, Mozart et Beethoven, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h. www.luxembourgticket.lu

Liquid Jazz Houseband, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30. Tél. 22 44 55.

THEATER

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Koméidistück vum Serge Tonnar, place Dr Fernand Kons, *Remich*, 19h30.

Substanz 15, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Hansel & Gretel - Trail of Crumbs, by Isaac Bush, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Die Torte, nach Texten von Ionesco, Campbell, Tucholsky und anderen, mit Eugénie Anselin, Jonas Götzinger und der komplizenhaften Unterstützung von Thierry Mousset, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. *Siehe nebenstehenden Artikel.*

Golden Hours (As you like it), chorégraphie pour onze danseurs d'Anne Teresa de Keersmaecker, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MI, 1.7.

KONFERENZ

Gesond a monter - Ernährung vun de klengen Kanner, Elterenowend mat der Liz Mersch, maison relais Origer (11, rue Jean Origer), *Esch*, 18h.

Kunst.Religion.Kirche - Folgenreiches Ménage à trois, Vortrag von Hannes Langbein, Moderne Galerie des Saarländischen Museums (Bismarckstr. 11 - 19), *Saarbrücken (D)*, 19h.

MUSEK

Turbo Niglo Trio, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Jazz Jam Session, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.



2. Be-Creative-Festival in den Luxemburger Ardennen

Das 2. Be-Creative-Festival findet vom **18. bis 26. Juli** in der Region der Luxemburger

Ardennen statt. Während des Festivals werden **kreative Aktivitäten** jeder Art angeboten, von einer Foto-Tour über einen Kochkurs mit regionalen Produkten bis hin zum Filz-Workshop. Die KünstlerInnen und HandwerkerInnen der Luxemburger Ardennen öffnen ihre Türen und freuen sich darauf ihr Wissen weitergeben zu können. Während des Festivals bieten neun KünstlerInnen 11 verschiedene Kreativ-Workshops an 23 Terminen an. Die Workshops richten sich an jede, die die Region auf eine andere, authentische Art und Weise erkunden möchten. Ziel des Festivals ist es die Region in kleinen Gruppen, gemeinsam mit ihren BewohnerInnen unter einem neuen Blickwinkel zu präsentieren. Eine Broschüre mit Informationen zu allen Workshops und einem Kalender hilft den richtigen Workshop für sich zu finden. Wer mindestens an zwei Workshops teilnimmt, hat die Möglichkeit mit dem Kreativ Pass an einem **Gewinnspiel** teilzunehmen. Erster Preis ist ein Aufenthalt für zwei Personen im Hotel Manoir Kasselslay in Roder mit Übernachtung im Doppelzimmer, Frühstück, einem Glas Luxemburger Crémant und einem 3-Gang Menü im Wert von 240 €. Da die Teilnehmerzahlen der Workshops begrenzt sind, werden Interessierte gebeten sich im Voraus bei den jeweiligen Veranstaltern anzumelden.

Die Workshops nach Themen:

Schieferatelier in Obermartelingen am 19., 22. und 26. Juli von 14 bis 17 Uhr
Wilde Marionetten in Drauffelt am 21. und 24. Juli von 14 bis 18 Uhr
Wundervolle Sommerblumen in Esch/Sauer am 24. Juli von 14 bis 17 Uhr
Filzatelier in Esch/Sauer am 18. und 23. Juli von 13 bis 17 Uhr
Fotoworkshop in Clerf am 18. Juli von 9.30 Uhr bis 12.30 Uhr und am 25. Juli von 14 bis 17 Uhr
Lampions und Lichter in Wiltz am 18. und 22. Juli von 10 bis 15 Uhr
Druckworkshop in Esch/Sauer am 21. Juli von 13 bis 17 Uhr
Leben wie früher in Binsfeld am 21., 23. und 25. Juli von 10 bis 16 Uhr
Moselle en Ardennes in Roder/Clerf am 18., 22., 23. und 24. Juli von 15 bis 17 Uhr.

Sowie folgende Kinderworkshops:

Schmecken und Riechen in Munshausen am 20. Juli von 14 bis 16 Uhr und am 26. Juli von 10 bis 12 Uhr
Die Welt der Wolle in Wiltz am 21. Juli von 15 bis 18 Uhr

Mehr Informationen zu den Workshops und den Terminen finden sich auf der Facebook-Seite [creativetourismardennes](https://www.facebook.com/creativetourismardennes) und unter www.ardennes-lux.lu/creativeardennes

Natur a Landschaft erliewen an erhalen - am 21. Joerhonnert? Eng lieweg Aféierung an eng aktuell Fro

Von Mitte Juli bis November 2015 organisieren Mouvement Écologique und Oekozer Pafendall einen Weiterbildungszyklus unter dem Motto „Natur a Landschaft erliewen an erhalen - am 21. Joerhonnert? Eng lieweg Aféierung an eng aktuell Fro“. **Der Zyklus richtet sich an alle Interessierte ab 16 Jahren**, und zeichnet sich dadurch aus, dass durch Besichtigungen vor Ort, Gespräche mit Experten, interaktive Methoden das Thema auf besonders lebendige Art und Weise gemeinsam angegangen wird.

Die Themen der einzelnen Veranstaltungen sind:
Wat hu Flantermais mat der Entwécklung vun eisen Uertschaften ze doen?, Freitag, den 17. Juli, von 18h bis 22h, Ort: Haff Réimech
De klengen Neimärder - wou en ass, ass d'Landschaft nach an der Rei ...!, Dienstag, den 28. Juli von 17h30 - 21h, Region Bettemburg
D'Wëll Kaz an d'Hieselmaus: vun Trëppelsténg a Korridoren an der Landschaft, Dienstag, den 22. September von 18h30 - 22h30, Gegend um Mersch
Wéi een an de Bësch rëfft..., Samstag, den 3. Oktober von 9h - 12h30, Eischtal
Landschaften, vu Mënsche geprägt: gëschter, haut a muer, Samstag, den 17. Oktober von 8h30 - 12h30, Alzettetal
Neo-Nature - Natur mit neuer Zukunft ?, Mitte November 18h30 - 21h30 Uhr im Oekozer Pafendall Luxemburg.

Die **Teilnehmerzahl** ist auf **16-20 Personen** begrenzt, eine **Anmeldung bis den 10. Juli** ist notwendig. Weitere Infos sowie das detaillierte Programm: www.meco.lu.



Filmer, place Dr Fernand Kons, Remich, 19h.

DO, 2.7.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Composition Summer School 2015, nouvelle composition jouée par Lucilin, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Carmina Burana, de Carl Orff, Pomhouse, Dudelange, 20h. www.opderschmelz.lu

St. Paul & the Broken Bones + Thee Verduins, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Komédistéck vum Serge Tonnar, place Dr Fernand Kons, Remich, 19h30.

Substanz 15, Choreografien von Mitgliedern des Ballettensembles, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wäiss Kanéngchen, roud Kanéngchen, mat der Christiane Rausch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Antoine Morin et Pitt Simon, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Wie viel Biotopholz braucht der Wald? Vorträge von Prof. Dr. Jörg Müller und FD Ulrich Mergner, anschließend Waldbegehung unter der Leitung von Roland Wirtz, Heringer Millen, Müllerthal, 13h30 - 20h. Anmeldung bis zum 26.6.: Tel. 621 16 71 96.

Vaterjahre, Michael Kleeberg liest aus Auszüge aus seinem Roman, anschließend Gespräch mit Johannes Birgfeld, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30.

Quatuor à cordes, œuvres de Bach, Mozart et Beethoven, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h30.

THEATER

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Die Torte, nach Texten von Ionesco, Campbell, Tucholsky und anderen, mit Eugénie Anselin, Jonas Götzinger und der komplizenhaften Unterstützung von Thierry Mousset, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tel. 29 12 81. *Siehe Artikel S. 4*

Examen - devenez président et membre d'un jury ! Concept et mise en scène de Michel Didym, collège

Louis Pasteur (2, place du Collège), Florange (F), 20h.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Antoine Morin et Pitt Simon, TOL, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Weilerbach + De Bopebistrotour, Projektion vum Yann Tonnar senge

WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.

The Amazing Transparent Man, projection du film de science-fiction d'Edgar G. Ulmer, café Ancien Cinéma, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

FR, 3.7.

KONFERENZ

Tout a commencé à Luxembourg : **Robert Schuman, union de l'audace et du bon sens**, par Jean-Marie Pelt, Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 20h. Tél. 43 01 3 78 33.

MUSEK

Rock-a-Field, avec Fox, Nothing but Thieves, Kraftklub, Bastille et Boys Noize, Herchesfeld, *Roeser*, 18h.

Ein Maskenball, Oper von Giuseppe Verdi, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Drumming! Percussion performance, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

The Shanes, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, œuvres de Dukas, Gershwin, Strauss et Blacher,

Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Soirée comédie musicale, avec Elisa Noé (chant) et Alessandro Urbano (piano), centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 20h30.

Nabucco, opéra en quatre actes de Verdi, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Der standhafte Zinnsoldat, Märchen für Erwachsene nach Hans Christian Andersen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Christopher Köhler, Comedy, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus Gehre nach Philip K. Dick und Ridley Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Der wunderbare Massenselbstmord, von Arto Paasilinna, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Held@Alltag, Video-Tanz-Performance, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La cuisine d'Elvis, de Lee Hall, avec Caty Baccega, Véronique Fauconnet, Antoine Morin et Pitt Simon, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Hausbal, Dréiuergerl-Karaoke mam Guy Arendt, duerno Danzmusek mat Mambo Schinki, place Dr Fernand Kons, *Remich*, 20h30.

SA, 4.7.

JUNIOR

Mäi Parcours an engem Bild, Atelier fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

MUSEK

Récital d'orgue, par Stéphane Mottoul, œuvres de Weckmann, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Diekirch Live, avec le Brass Band du conservatoire du Nord sous la direction de Blaise Delandre, différentes formations d'étudiants du conservatoire du Nord et Dream Catcher, place de la Libération, *Diekirch*, 12h - 24h.

Rock-a-Field, avec The Disliked, Ice in My Eyes, Kontra K, The Tame and the Wild, Eagles of Death Metal, We are Promised Jetpacks, Kate Tempest, Wu Tang Clan et Gramatik, Herchesfeld, *Roeser*, 14h30.

Female Voices of Symphonic Metal, avec Delain, Visions of Atlantis, November, My Own Ghost et Elysian Gates, Place Guillaume « Kluuster », *Diekirch*, 19h.

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Robert Carl Blank, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tél. 004968 41 9 93 48 00.

Carmina Burana, de Carl Orff, Pomhouse, *Dudelange*, 20h. www.opderschmelz.lu

Festival Indépendance du Cap-Vert, avec Lura, Zeca Nha R., Gama, Djay Kylan et beaucoup d'autres, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Rigoletto, opéra en trois actes de Giuseppe Verdi, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Frittparade 2000 oder Dem Frittekätt seng ketchuprout Revanche, e musikalesch-kriminell Komédistéck vum Serge Tonnar, place Dr Fernand Kons, *Remich*, 19h30.

Dem Gina seng nei Welt, en inklusiven Tanzprojet vun der APEMH an der Kulturfabrik, Choreografie vun der Sylvia Camarda, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Held@Alltag, Video-Tanz-Performance, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Bloen Eck Revival Party, mam DJ Gast, Happy Coffee (anc. Hôtel de la Moselle), *Remich*, 21h.

KONTERBONT

Gesondheetsdag, gratis a professionell Ennersichungen, Petziklinik fir Kanner, IVV Tréppeltour, lessen a Gedrénks, Gemengeplatz, *Dudelange*, 9h.

Auf Albert Weisgerbers Spuren durch das königlich-bayerische Sankt Ingbert, Rundgang entlang der Biografie des Künstlers zu allerlei markanten Stationen, aber auch eher verborgenen Winkeln, Treffpunkt am Haupteingang des Rathauses (Am Markt 12), *Sankt Ingbert (D)*, 10h30 - 12h30. Tél. 0049 6894 13 73 0.

Die Natur erobert zurück, Spaziergang durch die Tagebaugelände, Treffpunkt an der Walert Mine, *Rumelange*, 14h30.

SO, 5.7.

MUSEK

Klavier- und Trompetenrezital, mit Thomas Duis und Reinhold Friedrich, Werke von Enescu, Pils, Höhne, Brahms und Gershwin, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h.

Trevor Anderies European Ensemble, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de

Nachwuchstalant: Die Luxemburger Pianistin Aurélie Wenzel spielt am 5. Juli um 17h in der Abtei Neumünster.



WAT ASS LASS | 26.06. - 05.07.



Rido op fir Inklusioun op der Bühn. „Dem Gina seng nei Welt“ ass e gemeinsamen Danzprojet vun der APEMH an der Kulturfabrik. Dëse Samsdeg 4. Juli an der Escher Kufa.

Neumünster), *Luxembourg*, 11h30.
Tél. 26 20 52 98-1.

Rock-a-Field, avec Dotan, Talisco, Echosmith, BRNS, Marmozets, Mutiny on the Bounty, Skip the Use, Alt-J et Muse, Herchesfeld, *Roeser*, 14h30.

Récital de piano, par Aurélie Wenzel, salle Robert Krieps au Centre culturel

de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-444.

10. Kammerkonzert, Werke von Fauré und Dvorák, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Maria de Barros, en avant-programme Cassandra Lobo Group, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h. Tél. 95 81 45.

Carmina Burana, de Carl Orff, Pomhouse, *Dudelange*, 20h.
www.opderschmelz.lu

THEATER

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h00.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus Gehre nach Philip K. Dick und Ridley Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Trauma, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Fête des hauts fourneaux, ateliers, sport, bal à l'ancienne, spectacles,

danse, visites guidées et illumination, Site Belval-Ouest, *Belvaux*, 9h.

Vide-grenier, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h. Inscriptions : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h.

Hoffest, abwechslungsreiches Bühnen- und Mitmachprogramm, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 12h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Mediterraner Garten, Führung mit jahreszeitlichen Themenschwerpunkten, 89, rte du Vin, *Schwebsingen*, 15h.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des Ponts et Chaussées Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 02/09/2015 Heure : 10:00
Lieu : 21, rue du Chemin de Fer à L-8057 Bertrange dans le bâtiment H1, 2e étage - Division des travaux neufs (DTN)

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Liaison Micheville Central Gate Phase 7 - trémie plateau Saint-Esprit Pk1+870,00 - Pk2+018,00 (soit 148 ml)

Description succincte du marché :

Déblais classe 2 à 7 et boues : 5.000 m³
Remblais en HF ou carrière : 5.300 m³
Fouille en tranchée : 1.400 m³
Evacuation déblais : 6.000 m³
Cunettes, fossés, collecteurs 300 à 500, PE 150, drains : 1.640 ml
Regards, avaloirs : 41 U
Multitubulaire : 3.050 ml
Couche de forme HF chaussée : 3.200 m³

Grave laitier : 5.200 t
Monocouche : 13.000 m²
Enrobés 0/16 0/12 : 820 t
Bordures polymères : 760 ml
Revêtement TV : 5.000 m²
Coffrage : 1.950 m²
Béton : 15.100 m³
Armatures : 1.390 t
Pieux forés diam 1.20 m : 2.100 ml
Armatures raboutables diam 20 et 25 : 4.000 U
Vernis bitumineux et membrane d'étanchéité : 600 m²

Début / durée prévisible :
Début approximatif des travaux (novembre 2015 donné à titre indicatif)
Délai contractuel : 300 jours ouvrables

SECTION IV : PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents sont à la disposition des intéressés audit bâtiment pendant les heures d'ouverture du bureau des soumissions de 9h à 11h30 à partir du mercredi 24 juin 2015 contre présentation d'une copie de virement de 500 EUR versés sur le compte IBAN LU13 1111 0011 4679 0000 auprès des Comptes chèques postaux luxembourgeois (CCPL) au nom de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Les pièces de soumission ne peuvent être délivrées que jusqu'au mercredi 26 août 2015 de 9h à 11h30. Il ne sera procédé à aucun envoi des documents.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Modalités visite des lieux/réunion d'information : Une visite des lieux obligatoire aura lieu le mercredi 15 juillet 2015 à 10 heures. Point de ralliement ; parking de la direction des travaux du tunnel Micheville à Esch-sur-Alzette, route de Belval / CR 168 (à une distance d'environ 300 m de la gare de Belval-Université)

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux liaison Micheville Central Gate phase 7 » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 18/06/2015

La version intégrale de l'avis n° 1500691 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Poste vacant

La Direction de la santé

se propose de recruter

un directeur de la santé

(m/f)

sous le statut du fonctionnaire de l'État.

Les candidats au poste doivent être titulaires d'un diplôme de docteur en médecine et justifier d'une formation complémentaire dans une des matières spécifiques relevant de la compétence de la Direction de la santé.

Le profil demandé et les missions à remplir peuvent être consultés sous <http://www.sante.public.lu/>

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter Monsieur Laurent Jomé, premier conseiller de gouvernement au ministère de la Santé au numéro de téléphone 247-85510.

Les dossiers de candidature, munis d'un CV, d'une lettre de motivation ainsi que des diplômes et autorisations d'exercer nécessaires, sont à adresser à Madame la Ministre de la Santé, L-2935 Luxembourg, pour le 14 août 2015 au plus tard.